

ITALIENISCHES RECHT LERNEN, ERLEBEN, VERSTEHEN – ZIVILPROZESSRECHT IN ITALIEN UND DEUTSCHLAND

Montag, 1. Juli 2019

09.00-10.30	Rechtsvergleichende Einführung ins italienische und deutsche Zivilprozessrecht	Avv. Franziska Goller (Rechtsanwältin und Übersetzerin)
10.30-11.00	Kaffeepause	
11.00-12.30	Rechtsvergleichende Einführung ins italienische und deutsche Zivilprozessrecht	Avv. Franziska Goller
12.30-13.45	Mittagspause	
13.45-15.15	Rechtsvergleichende Einführung ins italienische und deutsche Zivilprozessrecht	Avv. Franziska Goller
15.15-15.45	Kaffeepause	
15.45-19.00	Rechtsvergleich und Terminologie des Zivilprozessrechts	Isabella Stanizzi (Juristin an der Eurac) und Dr. Natascia Ralli (Sprachwissenschaftlerin an der Eurac)

Dienstag, 2. Juli 2019

09.00-10.30	Die Textsorten des italienischen Zivilprozesses und ihre sprachlichen Besonderheiten	Prof. Dr. Eva Wiesmann (Sprach- und Übersetzungswissenschaftlerin, Universität Bologna)
10.30-11.00	Kaffeepause	
11.00-12.30	Übersetzung italienischer zivilprozessrechtlicher Texte ins Deutsche	Prof. Dr. Eva Wiesmann
12.30-14.00	Mittagspause	
14.00-15.30	Übersetzung italienischer zivilprozessrechtlicher Texte ins Deutsche	Prof. Dr. Eva Wiesmann
15.30-16.00	Kaffeepause	
16.00-18.30	Maschinelle Übersetzung und Rechtsübersetzung	Prof. Dr. Eva Wiesmann

Mittwoch, 3. Juli 2019

09.00-10.30	Die Textsorten des deutschen Zivilprozesses und ihre sprachlichen Besonderheiten	Flavia Vecchione (Übersetzerin bei der Polizeidirektion)
10.30-11.00	Kaffeepause	
11.00-12.30	Übersetzung deutscher zivilprozessrechtlicher Texte ins Italienische	Flavia Vecchione
12.30-13.45	Mittagspause	
13.45-15.15	Übersetzung deutscher zivilprozessrechtlicher Texte ins Italienische	Flavia Vecchione
15.15-16.00	Beglaubigung in Italien	Luisa Cotta-Ramusino (Übersetzerin, Dozentin an der Universität Bologna)
16.00-19.00	Führung durch Forlì	

Stand: 15.02.2019